



2022-2032 | INTERNATIONAL DECADE OF
Indigenous Languages



State of the Art - Indigenous Languages in Research

Webinar - Nota conceptual y Orden del día

20 de mayo del 2022

Contexto

Las lenguas son un componente esencial de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Desempeñan un papel crucial en la vida cotidiana de las personas de todo el mundo, permitiéndoles preservar y transmitir a las próximas generaciones sus conocimientos, valores, modos únicos de pensamiento, significado y expresión, historia, culturas, tradiciones y memoria, pero también participar en la sociedad y construir su futuro. La extraordinaria diversidad lingüística que existe en el mundo contribuye fundamentalmente al desarrollo sostenible, la construcción de la paz y la reconciliación en nuestras sociedades.

A pesar de su inmenso valor, la inmensa mayoría de las aproximadamente 7.000 lenguas del mundo, utilizadas por los pueblos indígenas, corren el riesgo de desaparecer. Las razones por las que las lenguas están en peligro varían según las comunidades y los lugares. Los pueblos indígenas de todo el mundo se enfrentan a problemas relacionados con la migración, las desventajas educativas, el analfabetismo, la asimilación y la reubicación forzosa.

En este contexto, la Asamblea General de las Naciones Unidas declaró 2019 como el Año Internacional de las Lenguas Indígenas (IYIL2019), estableciendo como prioridad el fomento de acciones urgentes para preservar, revitalizar y promover las lenguas indígenas, integrando las necesidades de sus usuarios en los marcos de desarrollo y de políticas internacionales, regionales y nacionales. El Año Internacional culminó con la proclamación de un Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas (IDIL2022-2032), que ofrece una oportunidad única para emprender acciones a largo plazo y mejorar la cooperación internacional en este ámbito.

Sobre la Convocatoria de trabajos de investigación del IYIL2019

En diciembre de 2018, para marcar el inicio del IYIL2019, se hizo un Llamamiento Mundial sobre Artículos de Investigación, invitando a los investigadores a presentar trabajos de investigación sobre las lenguas indígenas que demuestren la diversidad de estudios en todo el mundo sobre los diferentes entornos de las lenguas indígenas en sociedades multilingües y lingüísticamente diversas, con énfasis en las comunidades lingüísticas desfavorecidas. Investigadores, expertos y profesionales de todo el mundo especializados en cuestiones indígenas y relacionadas con las lenguas presentaron sus artículos, abarcando una gran variedad de áreas temáticas, como las políticas públicas, los asuntos humanitarios, la educación, el patrimonio cultural, la inclusión social, la igualdad de género, la tecnología lingüística, el activismo digital, la ciencia y la salud.

En total, en 2019 se presentaron 278 artículos de investigación, de los cuales, 195 fueron en inglés, 6 en francés y 77 en español. Para llevar a cabo un análisis holístico y transversal de los artículos, los miembros del Comité Directivo del Año Internacional establecieron un equipo de revisores internacional por pares el cual incluía a destacados lingüistas, investigadores indígenas y expertos con diferentes especializaciones, bajo la dirección de un investigador jefe y editor en 2020.

Los 39 trabajos de investigación seleccionados (27 en inglés, 8 en español y 4 en francés) fueron revisados de nuevo por los autores seleccionados en 2020 y editados por los editores en inglés, francés y español en 2020 y 2021. Los revisores también redactaron un breve resumen sobre cada área temática presentando los resultados clave de la investigación, sus observaciones y recomendaciones para la investigación futura en 2020 y 2021. El volumen final de la publicación también incluye artículos elaborados por los revisores, que resumen el proceso de revisión y ofrecen una visión general de las principales

consideraciones temáticas, identificando las recomendaciones pertinentes para futuras investigaciones en este campo.

La preparación de la publicación multilingüe "State of the Art - Indigenous Languages in Research: A Collection of Selected Research Papers" se ha beneficiado del generoso apoyo del Gobierno de Estonia y del Gobierno de Japón.

Formato del Webinar

Para lanzar esta iniciativa, se organizará un Webinar de un día de duración el 20 de mayo de 2022, en el que participarán los autores de los trabajos de investigación seleccionados, que presentarán su trabajo y tratarán el estado de la investigación sobre las lenguas indígenas en diferentes temas.

El revisor principal abrirá el seminario web presentando la justificación y los resultados del Llamamiento Mundial de Documentos de Investigación. El seminario web incluirá cuatro sesiones temáticas moderadas por los revisores, en las que los investigadores tendrán la oportunidad de presentar sus investigaciones.

El investigador principal y los revisores compartirán sus reflexiones al final de las sesiones temáticas. Los participantes en el seminario web podrán dirigir sus preguntas y comentarios a través de la función de preguntas y respuestas y del chat en ZOOM.

Se ofrecerá interpretación en inglés, francés y español a través de las instalaciones de ZOOM.

Agenda

Hora (CET)	Asunto
Sesión matinal	
10.00 – 10.10	Observaciones iniciales Sra Marielza Oliveira, Directora de Asociaciones y Seguimiento del Programa Operativo, Sector de Comunicación e Información, UNESCO
10.10 – 11.20	Sesión temática nº 1: Diversidad lingüística y desarrollo (9 Trabajos de Investigación presentados) Moderador: Sr Christopher Moseley, Investigador Principal y Coordinador del Proceso de revisión por pares, redactor jefe del Atlas de las Lenguas del Mundo en peligro de la UNESCO
10.10 – 10.17	<i>"Australia's language lament: A cry for help"</i> by Jacqueline Cook, Stephanie Cook, Jennifer Gregory-Knivetona, Edith Mahera (Australia)
10.17 – 10.24	<i>"Shifting the Landscape' for indigenous immersion and bilingual schools. A community-based educational program: Tosepan Kalnemac"</i> by Ana Maria Benton (New Zealand)
10.24 – 10.31	<i>"Integrating local traditional wisdom into school: an example from Papua Guinea"</i> by Cláudio da Silva and Craig Alan Volker (Portugal)
10.31 – 10.38	<i>"The language factor and the impact of the project 'Gothra Bandhu': A case study of Thirunelly village"</i> by Hafeesha TB & Vishnu Prasad. K (India)
10.38 – 10.45	<i>"Multilingual education at the multilingual extreme: the case of Melanesia"</i> by Robert Early (Vanuatu)
10.45 – 10.52	<i>"Rethinking the reawakening of Indigenous languages in Australia: Case study of Dharug, Sydney's sleeping language"</i> by Angela Giovangelini and Tarunna Sebastian (Australia)
10.52 – 10.59	<i>"Translation for indigenous language revitalization: the hope a devolved system of government presents"</i> by Lilliane Oloo (Kenya)
10.59 – 11.06	<i>"Reference Dialect in Yamba orthography development: the question of cultural equality and identity construction and diplomacy"</i> by Talah Benard Sanda (Cameroon)
11.06 – 11.12	« Wi Norè1, Actions formatives et artistiques pour les langues autochtones en Nouvelle-Calédonie » by Anne-Laure Dotte, Véronique Fillol,

	Stéphanie Geneix-Rabault, Elatiana Razafimandimbimanana, Fabrice Wacalie (France)
11.12 – 11.15	Observaciones del moderador (1)
11.15 – 12.30	Sesión temática nº 2: Derechos humanos y asuntos humanitarios (10 Trabajos de Investigación presentados) Moderator: Lahoucine Amouzay (Morocco)
11.15 – 11.22	<i>"Indigenous Languages, African Language Media and Development"</i> by Abiodun Salawu (South Africa)
11.22 – 11.29	<i>"A brief description of Southern Alta: A Philippine Negrito language"</i> by Marvin Maximo Abreu (The Philippines)
11.29 – 11.36	<i>"La diversité linguistique dans le nord-est de la République Démocratique du Congo"</i> by Birgit Ricquier, Esaie Bangwabendi Katoba, David Kopa wa Kopa, Charles Kumbatulu Sita Bangbasa, Constance Kutsch Lojenga, Jacques-Riverain Lofemba Boningoli Batita, Jacky Maniacky, Nicolas Mombaya Liwila, et Emmanuel Ngbanga Bandombele (Belgium)
11.36 – 11.43	<i>"Indigenous Languages and Global Health Systems: The 'Beehive' Model"</i> by Efrosini Kritikos (Greece)
11.43 – 11.50	<i>"Sustainable developmental challenges with the indigenous knowledge & language of ethno-ecological resources in Bezen, Cameroon"</i> by Evelyn Fogwe Chibaka (Cameroon)
11.50 – 11.57	<i>"Tsakhur: language in danger"</i> by Sofia Melikova and Kurban Omakhanov (Russian Federation)
11.57 – 12.04	<i>"Changing Brazil's linguistic scenery by officializing indigenous and other local languages"</i> by Jan Aguiar Pöhlmann (Germany)
12.04 – 12.11	<i>"They've always been here but we could not hear them. We could not see them."</i> By Marjorie Crocombe, Rod Dixon, Robert Early, Wilfred Fimone, Rachel Fiu, Joan Gragg, Tifaole Ioane, Mojito Jione, Seu'ula Johansson-Fua, Birtha Lisimoni-Togahai, Anoano Lolohea, Semi Arthur Naisau, Sally Akevai Nicholas, Vae Papatua, Rosarine Rafai, Hendricks Taleo, Melenaita Taumoefolau, Tricia Thompson, 'Ana Heti Veikune & Fiona Willans (Fiji)
12.11 – 12.18	<i>"Community Radio in Indigenous Languages: A Tool For Sustainable Development"</i> by Moina Khan (India)
12.18 – 12.25	<i>"Indigenous female student in panic station of higher education in Nepal"</i> by Sharmila Shyangtan and Suresh Gautam (Nepal)
12.25 – 12.30	Observaciones del moderador (1)
Sesión de la tarde	
14.30 – 15.40	Sesión temática nº 3: Educación, Ciencia y Tecnología (9 Trabajos de Investigación presentados) Moderators: Tatiana Degai (Russian Federation/USA) and Sakriani Sakti (Indonesia)
14.30 – 14.37	<i>"Kūkulu Ola Hou: Reconstructing the Native Hawaiian Medical Inventory and Taxonomy"</i> by Kealoha Fox (United States of America)
14.37 – 14.44	<i>"Its song was forgotten and so was its name...The relation between biological and linguistic richness in Santa María Tlahuitoltepec, Oaxaca, México"</i> by Alfonsina Arriaga-Jiménez, Melissa Castillo-Ibarra, Brenda Johana Cruz-García & Sebastian Pillitteri (Mexico)
14.44 – 14.51	<i>"Building Kani'āina, the spoken Hawaiian language repository"</i> by Keiki Kawai'ae'a, Larry Lindsey Kauanoe Kimura, Andrea L. Berez-Kroeker, Robert Stauffer, Kaliko Trapp, Kamakaloli'i Walker, Dannii Yarbrough (United States of America)
14.51 – 14.58	<i>"The Algonquian Linguistic Atlas: Putting Indigenous Languages on the Map"</i> by Marie-Odile Junker & Claire Owen (Canada)

14.58 – 15.05	“Preservation of indigenous languages in the Russian Federation: the case of the Buryat language and digital grassroots measures” by Erzhen Khilkhanova and Esuna Dugarova (Russian Federation)
15.05 – 15.12	“Jóvenes y Lenguas Indígenas: La Experiencia de Radio Xanich en México” by Rocío Casariego Vázquez and Sara Makowski Muchnik (Mexico)
15.12 – 15.20	“Indigenous language technologies in Canada: Assessment, challenges, and successes” by Patrick Littell, Anna Kazantseva, Roland Kuhn, Aidan Pin, Antti Arppe, Christopher Cox, Marie-Odile Junker (Canada)
15.20 – 15.40	Observaciones del moderador (2)
15.40 – 15.50	Sesión temática nº 4: Inclusión social e igualdad de género (10 Trabajos de Investigación presentados) Moderators: Jorge E. Lemus (El Salvador) and Juan Manuel Espinosa Restrepo (Colombia)
15.40 – 15.47	“Research, collaboration and recognising the value of indigenous sign languages: a Caribbean perspective” by Ben Braithwaite (Trinidad and Tobago)
15.47 – 15.54	“The Linguistic Atlas of Afghanistan, a history of language policies in Afghanistan, and next steps in academic collaborations” by Rachel Lehr and Florence Shahabi (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)
15.54 – 16.01	“Threat or natural fluctuation? Revisiting language vitality of Kata Kolok, the sign language of a village in Bali” by Hannah Lutzenberger (The Netherlands)
16.01 – 16.08	“PuntadaPalabraMemoria”: Hilados de Paz y Recuperación de la lengua Kakachukua con el PuebloKankuamo en Colombia” by Yolanda Parra, Saray Gutiérrez Montero, Rosa Manuela Montero (Colombia)
16.08 – 16.15	“Wañá jeey: el camino joven hacia la preservación de la lengua y la cultura kumiai” by Ana Daniela Leyva González and Fausto Ángel Díaz Ojeda (Mexico)
16.15 – 16.22	“El papel de derecho indígena en la revitalización de la lengua y las epistemologías indígenas” by Laura Edith Saavedra Hernández (Mexico)
16.22 – 16.29	“Reflexión musical Aymara por medio de su lengua y tradición oral” by Yaneth Katia Apaza Huanca (Plurinational State of Bolivia)
16.29 – 16.36	“El léxico, barbera para la comunicación y la revitalización de las lenguas indígenas (el caso del Aymara en Bolivia)” by Gregorio Callisaya A. (Plurinational State of Bolivia)
16.36 – 16.44	“Hacia una política lingüística-educativa diferenciada en contextos de alto desplazamiento lingüístico: experiencia pueblo chontal” by Roselia Vazquez Zarate and Aaron Huey Sonnenschein (Mexico)
16.45 – 17.00	Observaciones del moderador (2)
17.00 – 17.20	Sesión de clausura: El camino a seguir: debates para la investigación futura Sr Christopher Moseley, Investigador principal y coordinador del proceso de revisión por pares, redactor jefe del Atlas de las lenguas del mundo en peligro de la UNESCO
17.20 – 17.30	P&R con participantes externos (a través de la función ZOOM)

Registro

[Enlace al registro Online](#)

Interpretación

Se ofrecerán servicios de interpretación en inglés, francés y español.

Medios Sociales

Facebook: @IndigenousLanguagesDecade @UNESCO

Twitter: @ILDecade @UNESCO

Instagram: @indigenouslanguages @unesco

Hashtags: #IndigenousLanguages #WeAreIndigenous

YouTube: [International Decade Indigenous Languages](#)

Página Web dedicada:

<https://en.idil2022-2032.org/>

<https://fr.idil2022-2032.org/>

<https://es.idil2022-2032.org/>

Recursos

- [Publicación “State of the Art - Indigenous Languages in Research: A Collection of Selected Research Papers”](#)
- [Página del evento en el sitio web de la UNESCO](#)
- [Plan de Acción Global del IDIL2022-2032 \(UNESCO, 41 C/INF.14\)](#)
- El Año Internacional de las Lenguas Indígenas: movilizar a la comunidad internacional para preservar, revitalizar y promover las lenguas indígenas / [Informe Emblemático del IYIL2019](#) (UNESCO, 2021)
- Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas, 2022-2032: Plan de Acción Global: Nota de la Secretariado [AR | EN | ES | FR | RU | ZH](#) (E/C.19/2022/5)

Información de contacto

UNESCO IDIL2022-2032 Secretariat: indigenous.languages@unesco.org